

123

1652 n. Juni 22.

SCHREIBEN¹ [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JEAN DE LA BARDE]

Inhaltlich ähnlich wie AH 37/124, doch ohne die dort vorkommen-
den bitteren Schlussbemerkungen, wobei der letzte Satz: "[Seba-
stian Heinrich] Crivelli doibt etc." hier ganz fehlt.

1) Ganzes Schreiben durchgestrichen, vermutlich also nicht abgegangen.

Konzept, in franz. Sprache
AH 37, 191^F

124

1652 n. Juni 22.

A

SCHREIBEN¹ [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JEAN DE LA BARDE]

*"Je remercie tres humblement Vostre Excellence du Soing qu'elle a prins
d'escrire a Mr. le Marrechal [Charles de Schomberg, den Colonel général
des Suisses et Grisons,] pour la redintegration de la Compagnie des guardes,
Il est vray qu'apres le decez de feu mon frere [Heinrich I. Zurlauben] il
m'avoit [1650] assure par ses Lettres de redonner la demie compagnie a mon
fils [Heinrich II. Zurlauben], apres la mort de [Johann Anton] Stopa."*

In der Gewissheit, der Marschall werde sich seines gegebenen Ver-
sprechens erinnern und seine, [des Ambassadoren], Empfehlungs-
schreiben gebührend würdigen, hoffe er auf einen guten Ausgang
der Angelegenheit. Er sei diesbezüglich um so zuversichtlicher,
als seine Familie nie "*subiect d'un [tel] demerite*" gegeben habe.
Doch um ehrlich zu sein, wäre es angesichts der überaus schlech-
ten Bezahlung der Kompagnie vielleicht gescheiter, man würde
ganz darauf verzichten.

*"[Sebastian Heinrich] Crivellj [Secrétaire-Interprète an der mail./span.
Ambassade] doibt estre expedié, avec moyen de ..."*²

1) Ganzes Schreiben durchgestrichen, vermutlich also nicht abgegangen.

2) Dieser Satz ist unvollständig.

Konzept, in franz. Sprache
AH 37, 191^r

125

1652 Juli 6., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN AMMANN
[BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Les affaires de france [Fronde] prennent le chemin d'un accommodement."

Die Herren des Parlamentes [von Paris] hätten inzwischen zusammen mit den Prinzen [Louis II de Bourbon, Prince de Condé, und Armand de Bourbon, Prince de Conti,] die Bedingungen, welche ihnen der König [Ludwig XIV.] schriftlich unterbreitet, durchberaten. Diese aber würden bloss dann akzeptiert, wenn sich der König seinerseits dazu verpflichte, den Kardinal [Jules] Mazarin ausserhalb des Reiches einzusetzen. Im übrigen aber hätten sie ihre Zustimmung gefunden. *"Mais il y a quelque temperament a prendre touchant le partement de S.E. que les Princes et le Parlement voudroient estre fait avant toutes choses, mais le Roy veut auparavant voir clair dans l'execution des Propositions qu'il a faites: Voila ou les affaires en Sont, Ce qui nous fait esperer bientost un accommodement."*

L'Armée des Princes est faible, et a ses postes a St. Cloud et Poissy, Celle du Roy est forte et sera encore fortifié par la jonction de celle du Marechal [Henri] de Senneterre, [Marquis de la Ferté,] elle est vers Meaux et Damartin le Roy va a Compiègne."

Marschall [Charles] Sch[omberg, der Colonel général des Suisses et Grisons], habe die [durch den Tod von Johann Anton Stoppa] freigewordene Kompagnie Stoppa dem aus Bünden stammenden, im Regiment Mollondin diensttuenden Hptm. [Johann Baptist] Tscharner übertragen. Er habe daher den Marschall gebeten, [seines Sohnes, Heinrich II. Zurlauben,] bei anderer Gelegenheit zu gedenken.

"[Johann] Tscharner [gemeint der Vater des obigen] ist Burgermeister Zuo Chur. Nach und nach werdendt die Pündter das gwardj Regiment besizen."